

CARING FOR YOUR
SHIGERU KAWAI PIANO



TABLE OF CONTENTS



English 1



Deutsch 5



Français 9



Español 13



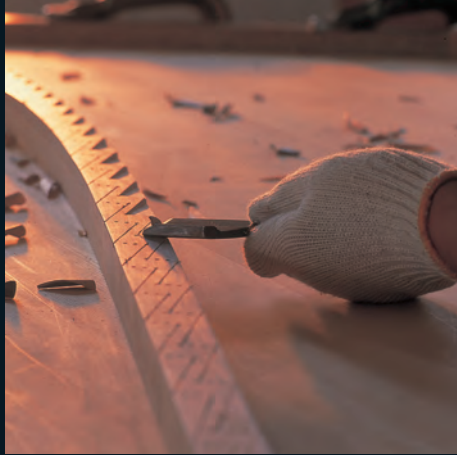
Italiano 17



Dansk 21



中文版..... 25



CARING FOR YOUR SHIGERU KAWAI PIANO

Your Shigeru Kawai piano has been individually crafted with meticulous care by men and women devoted to the art of the piano. By giving it the proper care befitting any fine musical instrument, you will be able to enjoy its classic beauty and resplendent tone for many years to come.

THE PROPER LOCATION

Where you decide to place your piano will determine how long it will serve you. Begin by asking yourself: "Would I feel comfortable standing for long periods of time in the space that I have chosen for this piano?" If the answer is "No", select a different location. Furthermore, because the piano is rather heavy, remember to give careful consideration to the eventual location before attempting to move the instrument.

Ensure flooring is level

Most floors are quite capable of supporting the full weight of a piano. However, a floor that is uneven or vibrates excessively will upset the balance of the piano's delicate inner workings, affecting its musical performance and tuning stability. In extreme cases, the piano could even topple or roll, resulting in possible injury. For personal safety and optimum performance, always place your piano on firm, level flooring.

Avoid direct sunlight

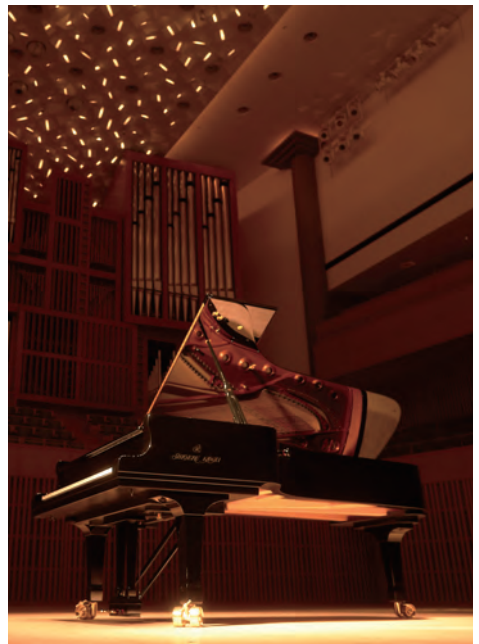
Your piano is encased in wood, a beautiful yet sensitive material that must be protected from direct sunlight and rapid changes in temperature or humidity. Placing the piano beside a window is strongly discouraged. In such a location, the instrument is susceptible to the harmful effects of direct sunlight, wind, rain, and dust. If it is essential that the piano be placed beside a window, protect the instrument by installing thick curtains that block direct sunlight and prevent other elements from reaching the piano.

Consider room acoustics

The sound from your piano originates from the vibration of the soundboard, induced when the hammers strike the strings. Some of this sound reaches the ear directly, yet a considerable amount of the tone will reflect off the floor, walls, ceiling and other objects in the room before eventually reaching the ear.

The ideal balance of direct and reflected sound - that which yields the full, rich tone one typically associates with a fine piano - is produced in a room with slight reverberation for warmth of tone, yet not so much as to create a lasting echo.

Avoid spaces where the piano sound lingers everywhere for a sustained period, bounces repeatedly off walls, or tends to concentrate in one particular area. The ideal room should contain irregular (non-parallel) surfaces and sound-absorbing materials (such as rugs or cloth-covered furniture) in order to provide the correct balance of tone and reverberation.



THE PROPER HUMIDITY

Be cautious of extreme humidity

Your Shigeru Kawai piano has been crafted from natural materials that “breathe,” including fine woods, wool felt, and genuine leather. While the material of each component has been carefully chosen for its durability and resistance to the effects of humidity, exposure to extremely high or low humidity environments over extended periods of time may lead to serious problems.

High humidity may cause:

- Muffled or “muddy” sound
- Sluggish action or keyboard response
- High and uneven pitch
- Warping or ridging of the soundboard
- Rusting of the strings

Low humidity may cause:

- Weak, thin or tinny tone
- Noisy action operation
- Low and uneven pitch
- Possible cracking of the soundboard

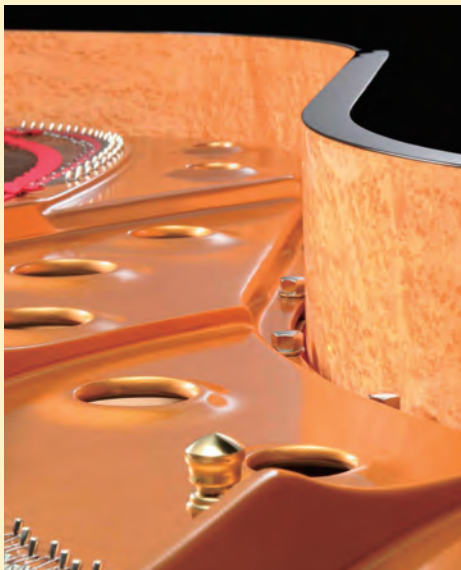
Such problems can be prevented with regular care and attention, and by controlling the humidity of the piano’s environment. A relative humidity level (RH) of approximately 45% is ideal, while levels between 35% - 70% are acceptable. Humidity levels below 25% and above 80%, however, can be especially harmful to the fine woods used in the construction of your piano.

Avoid fluctuations in humidity

Frequent changes in temperature and humidity associated with intermittent use of heating and air conditioning equipment may cause condensation, with water droplets accumulating on the strings and other metal components, potentially leading to rust. Moisture may also accumulate on the felts, which then swell, interfering with the piano action. Such problems with condensation are especially prevalent in colder climates and in concrete enclosures, such as basements. Furthermore, frequent changes in humidity may also lead to unstable tuning and will eventually cause permanent damage to the piano.

Shield your piano from moisture

Wet and rainy days can be particularly hazardous, especially when combined with strong winds. Keep windows and doors closed to prevent moisture from damaging your piano. When the piano is not in use, close both the lid and top board to further protect the piano from moisture.



OTHER CONSIDERATIONS

Shield your piano from heat

Do not allow hot air from heating equipment to blow directly on the piano. This can cause severe drying and shrinkage of the wood, felt and leather parts of the action. Hot air may also damage the finish and potentially even cause cabinet warping.

Keep your piano clean

If allowed to accumulate, dust will not only diminish the attractive finish of the piano, but may also disrupt the action mechanism, greatly affecting the touch and tone of the instrument. Wipe off exterior dust gently with a feather-type duster. Then, clean the finish with a soft cloth (slightly dampened, if necessary, followed by a soft dry cloth to remove any remaining moisture). Excessive rubbing can dull the finish over time, as tiny particles of grit are dragged onto the surface, causing micro-scratches.

For dust inside the piano, please contact your piano service technician for assistance in cleaning the soundboard, strings or action.

Keep your hands clean

Whenever possible, wash your hands before playing, and keep fingernails trimmed to avoid scratching the finish or key surfaces. When you have finished playing, wipe the keyboard with a soft, slightly dampened cloth. Never clean with alcohol or other organic solvents as these may damage the key surfaces.

Keep your piano top clear

Never place objects other than books or sheet music directly on top of the piano surface. Heavy or sharp objects can damage the exterior finish and may introduce abnormal vibrations when the piano is played.

Never place objects containing liquid (such as flower vases, etc.) on top of the piano as there is a strong risk of water spilling into the piano's delicate inner workings, potentially causing serious damage.

Furthermore, avoid objects containing organic solvents, which may damage the finish:

- Household paints and paint thinners
- Household adhesives and glues
- Art supplies
- Spot removers
- Alcoholic beverages
- Cosmetics - nail polish, hair spray, etc.
- Insecticides, repellents, etc.

Play your piano regularly

Like all musical instruments, the touch and tone of your piano may begin to deteriorate if allowed to stand idle for extended periods. Playing the piano regularly will greatly benefit the instrument's internal action, helping to extend the life of your piano.

Have your piano tuned and regulated

To maintain its beautiful tone, responsive touch and accurate pitch, your Shigeru Kawai piano will also require regular tuning and servicing. Because of the considerable tension placed on the strings, gradual stretching may occur over time, lowering the pitch of the instrument. A qualified piano technician will restore the correct pitch, while performing adjustments to the action, keyboard, pedals and other moving parts to compensate for the effects of wear. The exact amount of adjustment required will vary by location, environment and amount of use. Do remember that regular care and attention is necessary to keep your Shigeru Kawai piano in optimum condition.



PFLEGE IHRES SHIGERU KAWAI-INSTRUMENTES

Ihr Shigeru Kawai-Instrument wurde individuell mit großer Aufmerksamkeit und Sorgfalt engagierter Handwerker hergestellt. Wenn Sie Ihrem ausgesuchten Instrument die gebührende und sorgfältige Pflege zukommen lassen, wird es Ihnen - für viele Jahre mit seinem feinen Ton und strahlenden Klang - Freude bereiten.

DER RICHTIGE AUFSTELLUNGORT

Wo Sie ein Piano aufstellen, entscheidet letztlich darüber, wie lange es Ihnen seine Dienste leisten wird. Stellen Sie sich die Frage: „Würde ich mich wohlfühlen, wenn ich dort stünde?“ Denken Sie bitten auch daran, dass Ihr Instrument zu schwer ist, um ständig hin und her geschoben zu werden. Überlegen Sie sich den Aufstellungsort sorgfältig, bevor Sie daran denken Ihr Instrument zu bewegen.

Überzeugen Sie sich davon, dass der Fußboden eben ist

Den meisten Fußböden bereitet es keine Probleme, das volle Gewicht eines Pianos zu tragen. Wenn ein Fußboden jedoch uneben ist oder schwingt, beeinträchtigt dies die Balance der empfindlichen inneren Mechanik eines Pianos und beeinträchtigt seine Leistung als Musikinstrument. In Extremfällen kann ein Piano sogar umkippen oder wegrollen und Sie, Ihre Familie oder Gäste, verletzen. Stellen Sie Ihr Instrument für Ihre persönliche Sicherheit und absolute Spitzenleistung auf einen festen Untergrund.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung

Ihr Instrument hat ein Gehäuse aus Holz, einem einerseits wunderschönen, andererseits jedoch empfindlichen Material, das vor direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitsschwankungen geschützt werden muss.

Der schlechteste aller denkbaren Aufstellungsorte für ein Piano ist in der Nähe eines Fensters, wo es den Einflüssen von direkter Sonneneinstrahlung, Wind, Regen und Staub ausgesetzt ist. Wenn Sie Ihr Instrument neben einem Fenster aufstellen müssen, schützen Sie es mit einem dicken, lichtundurchlässigen Vorhang.

Berücksichtigen Sie die Akustik

Der Klang eines Pianos wird durch Vibrationen erzeugt, die entstehen, wenn der Hammer gegen die Saiten schlägt. Ein Teil dieses Klanges erreicht das Ohr direkt, aber ein sehr wichtiger anderer Teil trifft zunächst auf die Wand, Decke oder andere Objekte im Raum. Die ideale Balance, bei der Sie den vollen, reichen Klang erzielen, den Sie normalerweise von einem Piano erwarten, wird in einem Raum erzeugt, dessen Nachhallzeit im Bereich von 0,5 Sekunden für die tiefen Töne und 0,3 Sekunden für die hohen Töne liegt. Der Klang sollte an keiner Stelle des Raums für längere Zeit verweilen oder mehrfach von den Wänden reflektiert werden. Er sollte sich auch auf gar keinen Fall auf eine einzige Stelle konzentrieren. Damit Sie eine einwandfreie Klangverteilung erzielen, sollte der Raum unregelmäßige Oberflächen und klangabsorbierende Materialien enthalten. Ausgewogene akustische Charakteristika sind bei der Erzeugung eines wirklich überzeugenden Klangbildes absolut notwendig.

Vermeiden Sie Staub

Wenn sich Staub im Inneren eines Pianos ansammelt, behindert er den Mechanismus, beeinflusst die Tonhöhe und raubt letzten Endes dem Instrument seinen wundervollen Klang. Stellen Sie Ihr Instrument an einen gut belüfteten Platz und halten Sie ihn von Staubquellen fern.

DIE RICHTIGE LUFTFEUCHTIGKEIT

Vorsicht vor übermäßiger Luftfeuchtigkeit

Ein Piano ist aus vielen natürlichen „atmenden“ Materialien, wie feinen Holzkonstruktionen, Filz und Leder hergestellt. Wir haben zwar diese Materialien besonders sorgfältig ausgewählt, damit sie eine hohe Lebensdauer gewährleisten und die Effekte der Luftfeuchtigkeit so gering wie möglich sind, auf der anderen Seite kann aber eine ständig vorhandene hohe Luftfeuchtigkeit nach längerer Zeit zu Problemen führen:

Hohe Luftfeuchtigkeit

- Gedämpfter oder verschwommener Klang
- Träge Tastaturmechanik
- Ungleichmäßige Stimmung
- Verformung des Resonanzbodens
- Rost auf den Saiten

Niedrige Luftfeuchtigkeit

- Schlechter dünner oder blecherner Klang
- Laute Mechanikgeräusche
- Ungleichmäßige Stimmung
- Rissbildung am Resonanzboden

Sie können diese Probleme jedoch vermeiden, wenn Sie geeignete Maßnahmen ergreifen:

Solchen Problemen kann man mit regelmäßiger Sorgfalt und Vorsicht und durch das Kontrollieren der Luftfeuchtigkeit am Standort eines Pianos vorbeugen. Eine relative Luftfeuchtigkeit (RH) von ca. 45% ist ideal. Werte zwischen 35% und 70% sind akzeptabel. Eine Luftfeuchtigkeit unter 25% und über 80% können für die feinen Hölzer in der Konstruktion eines Pianos schädlich sein.

Häufige Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen - durch Ein- und Ausschalten von Heizungs- bzw. Klimaanlage - kann eine Kondensation zur Folge haben, bei der sich Wassertröpfchen auf Saiten und anderen Metallteilen absetzen, was zu Rostbildung führt. Auch kann sich Feuchtigkeit in den Filzteilen ansammeln, die dann aufquellen und die Spielbarkeit eines Pianos beeinträchtigen. Derartige Kondensationsprobleme treten insbesondere in kälteren Klimazonen und in Räumen von Betongebäuden auf. Häufige Luftfeuchtigkeitsschwankungen können auch zu einer instabilen Stimmung führen und dadurch eventuell permanente Beschädigungen zur Folge haben.

Schützen Sie Ihr Instrument vor Nässe

Besonders gefährlich können feuchte und regnerische Tage sein - insbesondere wenn auch noch starker Wind herrscht. Schließen Sie die Fenster und Türen und halten Sie so die schädlichen Einflüsse von durch Nässe von Ihrem Instrument fern. Wenn Sie Ihr Instrument nicht verwenden, schließen Sie sowohl den Deckel der Tastatur als auch den oberen Deckel, damit die Feuchtigkeit draußen bleibt.



WEITERE PUNKTE

Schützen Sie Ihr Instrument vor Hitze

Achten Sie unbedingt darauf, dass Warmluft von Heizgräten nicht direkt auf ein Piano geleitet wird. Zusätzlich zu den bereits genannten Austrocknungseffekten besteht die Gefahr, dass sich Mechanikteile aus Holz, Filz und Leder verziehen oder die Oberfläche beschädigt wird.

Halten Sie Ihr Instrument sauber

Wenn ein Piano zu stark verstaubt leidet nicht nur die schöne Optik der Lackierung, sondern es beeinflusst auch die Beweglichkeit der Mechanik negativ. Wischen Sie den Staub vorsichtig mit einem weichen Tuch von der Außenseite ab. Wenn Sie zu stark reiben, können die Staubteilchen die Oberfläche zerkratzen.

Zur Beseitigung von Staub im Inneren Ihres Instrumentes (Resonanzboden, Saiten oder Mechanik) kontaktieren Sie bitte Ihren Klaviertechniker.

Halten Sie Ihre Hände sauber

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass Sie sich vor dem Spielen immer Ihre Hände waschen - und halten Sie Ihre Fingernägel kurz. Wenn Sie mit dem Spielen aufhören, wischen Sie die Tastatur mit einem weichen Tuch ab. Benutzen Sie zur Reinigung niemals Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Hierdurch wird die Oberfläche die Tasten beschädigt.

Stellen Sie nichts auf die Oberfläche

Die praktisch einzigen Gegenstände, die sicher genug sind, um auf die Oberseite eines Pianos gelegt zu werden, sind Notenbücher und Notenblätter. Legen Sie niemals andere Objekte direkt auf die Oberfläche. Sie beschädigen nicht nur die Lackierung sondern führen auch zu unangenehm klingenden induzierten Schwingungen. Das schlechteste aller denkbaren Objekte ist eine Blumenvase. Sie kann umfallen und das Wasser direkt in die empfindliche innere Mechanik Ihres Instrumentes fließen.

Auch solche Objekte müssen vermieden werden, die organische Lösungsmittel enthalten, da deren Dämpfe den Glanz der lackierten Oberfläche angreifen können.

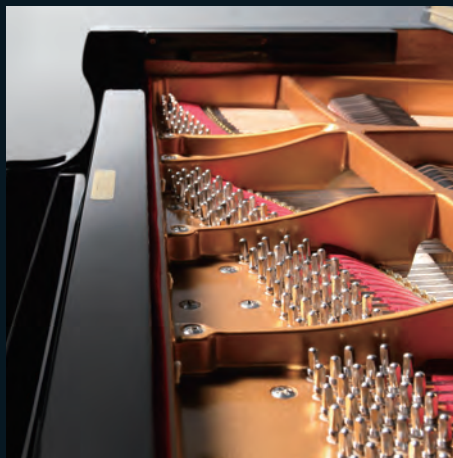
- Haushaltsfarbe und Farbverdünner
- Haushaltsklebemittel und Leime
- Malbedarf
- Fleckenentferner
- Alkoholische Getränke
- Kosmetika - Nagellack, Nagellackentferner, Haarwasser, Haarcreme, Haarspray, usw.
- Insektizide usw.

Spielen Sie regelmäßig auf Ihrem Instrument

Wie alle anderen akustischen Musikinstrumente auch, verliert ein Piano mit der Zeit seinen charakteristischen Klang, wenn Sie es längere Zeit nicht spielen. Verschleißerscheinungen aufgrund regelmäßiger Benutzung, lassen sich durch Einstellmaßnahmen ganz einfach beheben, aber Tasten zu korrigieren, die nach einer langen Ruhepause hängen bleiben, ist wesentlich schwieriger. Ein Piano - und jede Taste darauf - muss regelmäßig benutzt werden, genauso, wie Sie üben müssen.

Lassen Sie Ihr Instrument regelmäßig überprüfen

Damit ein Shigeru Kawai-Instrument seine Stimmung, seinen wundervollen Klang und sein empfindliches Ansprechverhalten behält, muss es regelmäßig überprüft werden. Denken Sie bitte daran, dass die Saiten unter erheblicher mechanischer Spannung stehen. Mit der Zeit werden sie durch diese Spannung länger, wodurch die Tonhöhe sinkt. Ein ausgebildeter Klavierstimmer stimmt Ihnen das Instrument wieder richtig. Ebenso müssen die Mechanik, die Tastatur, die Pedale und andere bewegliche Teile regelmäßig eingestellt werden, um die Verschleißeffekte zu kompensieren. Das Maß der erforderlichen Einstellarbeiten hängt vom Aufstellort und von der Häufigkeit der Benutzung ab. Regelmäßige Überprüfungen halten ein Piano jedoch stets in einem sehr guten Zustand.



PRENDRE SOIN DE VOTRE PIANO SHIGERU KAWAI

Votre piano Shigeru Kawai a été fabriqué individuellement avec toute l'attention d'artisans qualifiés. En lui prodiguant les soins dignes des meilleurs instruments de qualité, vous pourrez profiter de sa sonorité raffiné et de ses couleurs musicales magnifiques pendant de nombreuses années.

L'EMPLACEMENT QUI CONVIENT

L'endroit où vous décidez de placer votre piano détermine sa durée de vie. Posez-vous la question: « Cette position me conviendrait-elle ? ». Souvenez-vous aussi qu'un piano est trop lourd pour être déplacé régulièrement, il faut donc faire bien attention à l'emplacement envisagé avant de déplacer l'instrument.

Vérifiez qu'il n'y a pas de dénivellation

La plupart des sols sont capables de supporter le poids d'un piano. Mais un sol qui vibre ou présente des irrégularités affectera l'équilibre des mécanismes délicats du piano, affectera sa musicalité et la stabilité de son accord. Dans les cas extrêmes, le piano peut même s'effondrer ou se renverser et causer des blessures. Pour plus de sécurité et une performance optimale, placez toujours le piano sur un sol bien ferme.

Évitez les rayons du soleil

Le châssis de votre piano est en bois, une matière belle et sensible qu'il est important de protéger des rayons du soleil et des changements soudains de température ou d'humidité. Il vous est déconseillé de placer le piano à côté d'une fenêtre. Dans cette position, l'instrument peut souffrir des effets nuisibles des rayons du soleil, du vent, de la pluie et de la poussière. S'il est important pour vous de placer le piano à côté d'une fenêtre, protégez l'instrument à l'aide d'un rideau épais et opaque.

Songez à l'acoustique de la pièce

Le son de votre piano provient des vibrations de la caisse de résonance, elles-mêmes produites quand les marteaux frappent les cordes. Certaines vibrations parviennent à l'oreille, mais une grande quantité d'entre elles rebondissent sur le sol, les murs, le plafond et les objets de la pièce.

L'équilibre idéal - celui qui produit le ton riche et complet d'un piano de qualité - est obtenu dans une pièce avec une légère réverbération pour ajouter une note de chaleur sans ajouter d'écho. Le son ne doit pas s'attarder ni rebondir plusieurs fois sur les murs. Il ne doit pas non plus être concentré à un endroit particulier. Pour obtenir la dispersion qui convient, la pièce ne doit pas contenir de surfaces irrégulières ni de matières qui absorbent le son. De telles caractéristiques sont importantes pour créer un son de bonne qualité.



L'HUMIDITÉ QUI CONVIENT

Évitez l'humidité extrême

Votre piano Shigeru Kawai a été fabriqué avec des matériaux naturels, qui « respirent » - des boiseries fines, du feutre de laine et du cuir véritable. Comme le matériau de chaque pièce a été soigneusement sélectionné pour plus de durabilité et moins d'effets d'humidité, l'exposition à des niveaux d'humidités très élevés ou très bas pendant de longues périodes peut entraîner des problèmes graves:

Humidité Elevée

- Son étouffé ou empâté
- Action ou réponse de clavier léthargique
- Accord élevé et irrégulier
- Déformation ou fissure de la table d'harmonie
- Rouille sur les cordes

Humidité Basse

- Son faible, mince ou métallique
- Fonctionnement bruyant
- Accord bas et irrégulier
- Craquelures possibles sur la caisse de résonance

De tels problèmes peuvent être évités avec un soin régulier et attentif, et en contrôlant l'humidité autour du piano. Un niveau d'humidité relative d'environ 45 % est idéal, et des niveaux entre 35 % et 70 % sont raisonnables. Cependant, les niveaux d'humidité inférieurs à 25 % et supérieurs à 80 % peuvent avoir des effets négatifs sur le bois utilisé dans la fabrication de votre piano.

Évitez les variations d'humidité

Des changements fréquents de températures ou d'humidité associés à une utilisation intermittente de chauffage et de climatisation peuvent causer de la condensation, des gouttelettes d'eau peuvent s'accumuler sur les cordes et les autres pièces métalliques, ce qui peut entraîner de la rouille. L'humidité peut également s'accumuler sur les feutres, qui peuvent alors gonfler et entraver le fonctionnement du piano. De tels problèmes de condensation sont particulièrement présents dans les climats plus froids et dans les endroits entourés de béton. De plus, les variations fréquentes d'humidité peuvent aussi causer une instabilité d'accord et éventuellement des dégâts permanents.

Protégez votre piano de l'humidité

Les jours humides et pluvieux peuvent être particulièrement dangereux, surtout s'il y a aussi du vent. Fermez les fenêtres et les portes pour empêcher l'humidité de s'en prendre à votre piano. Lorsque vous n'utilisez pas le piano, fermez le couvercle du clavier et le couvercle supérieur pour mieux protéger le piano de l'humidité.



Protégez votre piano de la chaleur

Évitez le contact de l'air chaud d'un appareil de chauffage sur le piano. Outre les effets de séchage qui peuvent contracter le bois, les feutres et les cuirs, il y a d'autres risques d'endommagement de la finition et de déformation du châssis.

Nettoyez régulièrement votre piano

Si elle s'accumule, la poussière peut gâcher la belle finition du piano, ou gêner son mécanisme, affecter le ton et éclipser la qualité sonore de l'instrument. Ôtez la poussière extérieure à l'aide d'un chiffon doux. Si nécessaire, vous pouvez ensuite nettoyer la surface avec un chiffon doux légèrement humecté, puis avec un chiffon sec. Trop de frottements risquent de ternir la surface, car des particules minuscules peuvent rayer la finition.

En ce qui concerne la poussière à l'intérieur du piano, veuillez contacter votre technicien de service pour le nettoyage de la caisse de résonance, des cordes ou du mécanisme.

Veillez à avoir des mains propres

Prenez l'habitude de vous laver les mains avant de jouer, et évitez une longueur d'ongles excessive. Quand vous avez fini de jouer, essuyez le clavier avec un chiffon doux légèrement humecté. N'utilisez jamais d'alcool ni de solvants organiques car ils pourraient endommager la surface des touches.

Nettoyez la surface de votre piano

Évitez de placer des objets autres que des livres ou des partitions sur la surface du piano. Ces objets endommageraient la laque extérieure, et causeraient des réverbérations étranges. Ne placez jamais d'objets contenant du liquide, comme un vase de fleurs, etc. sur la surface du piano car l'eau risquerait de se renverser et de pénétrer dans le mécanisme délicat.

En outre, évitez les objets contenant des solvants organiques, car ils pourraient endommager la surface laquée.

- Peintures et diluants domestiques
- Produits adhésifs domestiques

- Fournitures artistiques
- Détachants
- Boissons alcoolisées
- Produits cosmétiques - verni à ongles, dissolvant à ongles, lotion capillaire, produits de coiffure, laque, astringent, etc.
- Insecticides, répulsifs, etc.

Jouez régulièrement votre piano

Comme tous les autres instruments de musique, votre piano perdra sa sonorité unique s'il reste inutilisé pendant de longues périodes. Alors qu'il est relativement facile d'effectuer des réglages pour compenser l'usure d'une utilisation fréquente, la rectification de touches qui collent à cause d'une longue période d'inactivité peut poser plus de problèmes. Le mécanisme interne de l'instrument profitera grandement d'une utilisation régulière, et la durée de vie de votre piano s'en trouvera allongée.

Faites accorder et régler votre piano.

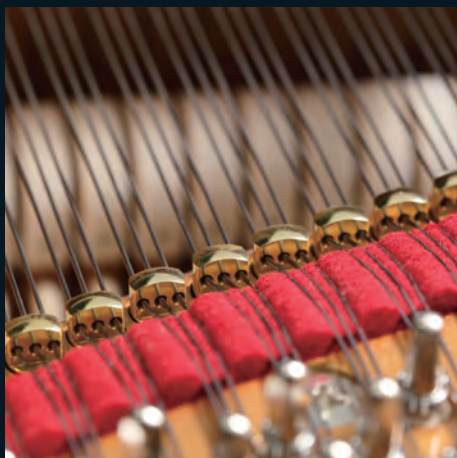
Pour conserver sa belle sonorité, son toucher réactif et la précision de son accord, votre piano Shigeru Kawai nécessite aussi un accord et un service régulier. En raison de la tension considérable subie par les cordes, un étirage progressif peut se produire, qui baisse l'accord de l'instrument. Un accordeur qualifié peut rétablir l'accord correct, en ajustant le mécanisme, le clavier, les pédales et autres parties mobiles pour compenser les effets de l'usure. Le niveau exact des ajustements requis dépend de l'endroit, de l'environnement et de l'utilisation, mais un soin attentif régulier vous aidera à préserver la condition optimale de votre piano Shigeru Kawai.

Les logos environnementaux



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI





CUIDADOS DE SU PIANO SHIGERU KAWAI

Su piano Shigeru Kawai ha sido construido individualmente con el esmerado cuidado de los artesanos y artesanas. Dedicando el cuidado adecuado al instrumento, disfrutará de su buen timbre y magnífico sonido por muchos años.

EL LUGAR ADECUADO

Donde decida colocar su piano, determinará cuanto tiempo le servirá. Pregúntese si se encuentra cómodo en ese lugar. Además, debe recordar que el piano es un instrumento demasiado pesado como para moverlo frecuentemente, por lo cual deberá pensarlo bien antes de desplazarlo.

Asegúrese de que el suelo esté llano

La mayoría de los suelos soportan el peso de un piano. Sin embargo, un suelo irregular o que vibra demasiado podría modificar el balance del delicado funcionamiento interior, afectando a la interpretación musical y la estabilidad de la afinación. En casos extremos, el piano podría incluso volcarse o rodar, resultando una posible lesión. Por su seguridad y óptimo funcionamiento, coloque siempre su piano en un suelo firme y regular.

Evite el sol directo

Su piano está hecho de madera, un material hermoso y sensible que debe ser protegido del sol directo y los cambios bruscos de temperatura y de humedad. Colocar el piano cerca de una ventana es completamente desaconsejable. En esta posición, el instrumento es susceptible a los efectos dañinos del sol, el viento, la lluvia y el polvo.

Si fuera indispensable colocar el piano cerca de una ventana, proteja el instrumento con una cortina gruesa que no permita el paso de la luz.

Considere la acústica de la habitación

El sonido de su piano surge de la vibración de la tabla armónica, que se produce cuando los macillos golpean las cuerdas. Parte de este sonido va directamente al oído, aunque una considerable cantidad de sonido rebota primero en el suelo, paredes, techo y otros objetos de la habitación. El balance ideal - el que produce el sonido lleno y el timbre que se asocia con un buen piano - es producido en una habitación con una delicada reverberación para lograr cierta calidez sin llegar a producir eco. El sonido no debe tardar demasiado en desaparecer o rebotar repetidamente en las paredes, ni estar concentrado en un punto en particular. Para proporcionar la dispersión correcta, la habitación debe tener superficies irregulares y materiales que absorban el sonido. Estas características acústicas son necesarias para producir un tono hermoso.



LA CORRECTA HUMEDAD

Precaución en humedades extremas

Su piano Shigeru Kawai se ha construido manualmente, utilizando materiales naturales que «respiran»: excelente madera, fieltros de lana y auténtica piel. Mientras que el material de cada componente es cuidadosamente elegido para proporcionar durabilidad y limitar los efectos de la humedad, la exposición durante largos periodos de tiempo en ambientes extremadamente húmedos o puede conducir a problemas muy serios:

Humedad Alta

- Sonido apagado
- Respuesta lenta del teclado
- Afinación alta y desigual
- Combarse la tabla armónica
- Óxido en las cuerdas

Humedad Baja

- Sonido débil, fino o metálico
- Funcionamiento ruidoso de la maquinaria
- Afinación baja y desigual
- Posible rotura de la tabla armónica

Estos problemas pueden prevenirse con atención y cuidado regulares, controlando la humedad del ambiente donde esté el piano. El nivel de humedad ideal es de aproximadamente 45%. Un nivel de humedad adecuado se sitúa entre el 35% y 70%. Los niveles de humedad por debajo de 25% y por encima de 80% son dañinos para las excelentes maderas que se utilizan en la construcción de su piano.

Evite variaciones de humedad

Los frecuentes cambios de temperatura y humedad asociados al uso intermitente de calefacción y aire acondicionado podrían causar condensación, acumulación de pequeñas gotas de agua en las cuerdas o en otras piezas de metal, causando oxidación.

La humedad también puede acumularse e hinchar los fieltros, interfiriendo en la mecánica del piano. Estos problemas de condensación se dan especialmente en climas fríos y en espacios rodeados de hormigón. Además, las variaciones frecuentes de humedad provocan cambios en la afinación y pueden causar daños irreparables.

Proteja su piano de la humedad

Los días húmedos y lluviosos pueden resultar particularmente peligrosos, especialmente si hay viento. Mantenga ventanas y puertas cerradas para prevenir que la humedad ataque su piano. Cuando no esté en uso, cierre la tapa del teclado y la tapa superior para proteger el piano de la humedad.



OTRAS CONSIDERACIONES

Proteja su piano del calor

No coloque su piano frente a la calefacción. Ésta causa una sequedad en el ambiente, que podría encoger la madera, los fieltros y los elementos de piel de la maquinaria, y dañar el acabado, e incluso combar la madera.

Mantenga su piano limpio

Si deja acumular el polvo, no solo estropeará el atractivo acabado del piano, sino que alterará el mecanismo, afectando a la afinación y robando al instrumento su maravilloso sonido. Limpie suavemente el polvo acumulado en el exterior utilizando un plumero. Si fuese necesario, puede continuar la limpieza del acabado con una bayeta suave ligeramente húmeda, seguido de una bayeta seca. Si frota demasiado, podría dañar el acabado, pues las pequeñas partículas de polvo son arrastradas por la superficie y podría rayarla. Si hay polvo acumulado dentro del piano, por favor contacte con el personal técnico para limpiar la tabla armónica, las cuerdas y la maquinaria.

Mantenga sus manos limpias

Acostúmbrese a lavar sus manos antes de tocar, el piano, y a mantener sus uñas cortas. Cuando termine de tocar, limpie el teclado con una bayeta suave y ligeramente húmeda. Nunca utilice alcohol u otro tipo de disolventes orgánicos pues podría dañar las teclas.

No coloque objetos encima de su piano

Nunca coloque objetos que no sean libros o partituras directamente encima del piano. Estos objetos dañarán la laca de la superficie exterior, dando lugar a extrañas vibraciones. Nunca deje objetos que contengan líquidos, tales como flores etc. encima del piano porque el agua podría salpicar dentro de la delicada maquinaria interior.

Además, evite objetos que contengan disolventes orgánicos, que puedan dañar la laca del acabado.

- Pintura y disolventes
- Pegamentos y colas
- Material de dibujo o tintas
- Quita-manchas
- Bebidas alcohólicas
- Cosméticos: laca de uñas, acetona, crema para el cabello, cualquier tipo de spray etc.
- Insecticidas, repelentes, etc.

Toque el piano regularmente

Como todos los instrumentos musicales, su piano perderá el timbre distintivo si deja de utilizarlo durante largos periodos de tiempo. Mientras es relativamente fácil realizar los ajustes causados por el desgaste de tocar el piano regularmente, corregir las teclas que han estado en inactividad puede ser mucho más costoso. La maquinaria interna se beneficiará del uso regular, ayudando a extender la vida de su piano.

Mantenga su piano afinado y regulado

Para mantener su magnífico timbre, respuesta sensible y buena afinación, su piano Shigeru Kawai también requerirá de afinación y revisiones regulares. Debido a de la considerable tensión que soportan las cuerdas, podría ocurrir un estiramiento de las mismas a lo largo del tiempo, bajando la afinación del instrumento. Un afinador cualificado devolverá la afinación correcta, mientras efectúa los ajustes a la mecánica, el teclado, los pedales y otras piezas móviles para compensar los efectos del desgaste. La cantidad de ajustes que requiera dependerá del lugar, el entorno y la cantidad de uso. El cuidado regular ayudará a mantener su piano Shigeru Kawai en perfecto estado.



LA CURA DEL VOSTRO PIANOFORTE SHIGERU KAWAI

Ogni singolo pianoforte Shigeru Kawai è stato costruito con la massima attenzione e dedizione da provetti artigiani. Solo avendone la giusta cura, il pianoforte potrà accompagnarvi per anni e anni mantenendo inalterati il tono e la sonorità.

L'ESATTA COLLOCAZIONE

La collocazione del pianoforte determinerà quanto a lungo lo utilizzerete. Pertanto chiedetevi innanzitutto se il luogo scelto sarà per voi veramente comodo e ricordatevi anche che si tratta di uno strumento molto pesante e quindi è sconsigliabile spostarlo frequentemente. Prestate perciò particolare attenzione a dove posizionerete il pianoforte.

Il pavimento ben livellato

Generalmente tutti i pavimenti possono sopportare il peso di un pianoforte. Quelli con superficie irregolare - non ben livellati - creano fastidiose vibrazioni che si ripercuotono sui delicati componenti interni compromettendo prestazioni e stabilità dell'accordatura. In casi estremi, il pianoforte potrebbe anche traballare e spostarsi diventando quindi anche pericoloso per l'incolumità dell'esecutore. Per evitare quanto sopra, assicuratevi che il pavimento sia ben livellato.

La luce del sole

Il mobile del vostro pianoforte è in legno: materiale bellissimo ma sensibile alla luce diretta del sole ed ai repentini mutamenti climatici e di umidità. E' assolutamente sconsigliabile collocare lo strumento davanti ad una finestra perché in tale posizione verrà sottoposto ai dannosi effetti della luce diretta di sole, vento, pioggia e polvere. Se non avete assolutamente altra possibilità, abbiate l'accortezza di proteggerlo con una spessa coperta che non lasci filtrare i raggi solari.

L'acustica

Il suono del vostro pianoforte è originato dalla vibrazione della tavola armonica provocata dalla battuta dei martelli sulle corde. Parte del suono arriva direttamente alle orecchie, ma in gran misura rimbalza su pavimento, pareti, soffitto e altri oggetti presenti nella stanza.

Il giusto equilibrio - per evidenziare la ricca sonorità di un bel pianoforte - viene ottenuto in un ambiente con un delicato riverbero che non produca eco.

Il suono non deve persistere ovunque a lungo o ripetutamente rimbalzare sulle pareti e nemmeno essere concentrato in un solo punto. Per ottenere l'esatta diffusione, la stanza deve contenere superfici irregolari e materiali fono-assorbenti. Tali caratteristiche acustiche sono determinanti per l'ottenimento delle migliori prestazioni.



L'UMIDITÀ

Attenzione all'umidità estrema

Il vostro pianoforte Shigeru Kawai è stato realizzato con materiali naturali « che respirano » - legno, feltro di lana e vera pelle. Sebbene il materiale di ogni componente sia stato scelto per durare nel tempo e limitare gli effetti dell'umidità, la prolungata esposizione in ambienti con umidità eccessivamente alta o bassa, può provocare seri inconvenienti:

Umidità Elevata

- Suono attutito o « stopposo »
- Meccanica e risposta al tocco rallentata
- Tono basso e irregolare
- Dilatazione o deformazione tavola armonica
- Ruggine sulle corde

Umidità Bassa

- Timbrica debole, sottile e metallica
- Meccanica rumorosa
- Intonazione squillante e irregolare
- Possibile rottura della tavola armonica

Tali problemi possono essere evitati prestando particolare cura e controllando il tasso di umidità dell'ambiente dove si trova lo strumento. Il tasso relativo ideale di umidità (RH) è di circa il 45% con livelli tra il 35% e il 70%. Tassi di umidità al di sotto del 25% e al di sopra del 80% possono essere particolarmente dannosi per tutte le parti in legno usate nella costruzione del pianoforte.

Le variazioni dei tassi di umidità

Le frequenti variazioni di temperatura e umidità associate con l'uso discontinuo di apparecchi di riscaldamento e condizionamento possono causare condensa, con gocce d'acqua che si accumulano sulle corde e su altri componenti soggetti a ruggine. Il vapore può anche impregnare i feltri che gonfiandosi interferiscono con la meccanica.

I problemi di condensazione sono più evidenti nei climi più freddi ed in ambienti con calcestruzzo. Inoltre frequenti variazioni nei tassi di umidità causano instabilità nell'accordatura e possibili danni permanenti allo strumento.

La protezione contro l'umidità

Il tempo umido e piovoso può rivelarsi particolarmente dannoso specialmente in giornate ventose. Tenete porte e finestre chiuse per evitare che l'umidità attacchi il vostro pianoforte. Quando non usate lo strumento, chiudetene i coperchi per maggior protezione.



ULTERIORI ACCORGIMENTI

Protegete il vostro pianoforte dal calore

Evitate sorgenti dirette di calore vicine al pianoforte. Oltre agli effetti che un'eccessiva secchezza può causare alla tavola armonica, ai feltri e alle parti in pelle della meccanica, vi è anche il rischio di danneggiare il mobile.

Tenete pulito il vostro pianoforte

Lasciare che la polvere si accumuli, non solo rovina l'estetica del pianoforte ma crea anche problemi ai vari meccanismi influenzando su intonazione e suono. Eliminate la polvere dalle parti esterne utilizzando un soffice piumino, seguito da un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito, ed infine un panno morbido ed asciutto. Strofinare con eccessiva forza può graffiare la verniciatura del pianoforte.

Per la polvere accumulata all'interno dello strumento rivolgetevi al vostro tecnico di fiducia per la pulizia della tavola armonica, corde o meccanica.

Tenete pulite le mani

Abbiate cura di lavarvi sempre le mani e di mantenere le unghie ben regolate quando suonate il pianoforte. Dopo aver terminato di suonare, pulite la tastiera con un panno morbido e leggermente inumidito. Non utilizzate mai alcool o altri solventi organici che possono danneggiare la superficie dei tasti.

Tenete libero da oggetti il vostro pianoforte

Non appoggiate mai sul coperchio del pianoforte oggetti che non siano edizioni o spartiti musicali in quanto si potrebbero verificare danni alla verniciatura e strani riverberi. Non appoggiate mai oggetti contenenti liquidi perché l'acqua potrebbe gocciolare sui delicati componenti interni.

Ovviamente evitate tutto ciò che contiene solventi organici.

- Vernici, pitture e relativi diluenti
- Materiali adesivi e colle
- Utensili per la pittura
- Smacchiatori
- Bevande alcoliche
- Cosmetici - smalti per unghie, acetone, prodotti per la cura e acconciatura dei capelli, astringenti, etc.
- Insetticidi, repellenti, etc.

Suonate regolarmente il vostro pianoforte

Anche il pianoforte, così come tutti gli strumenti musicali, deve essere suonato con regolarità altrimenti il tono ne risente. Intervenire su un pianoforte suonato regolarmente è relativamente semplice, ma sistemare i tasti bloccati di uno strumento lasciato troppo a lungo inutilizzato diventa più problematico. La meccanica trae beneficio da un uso regolare dello strumento garantendone lunga vita.

Tenete il vostro pianoforte accordato e regolato

Per mantenere inalterati il bellissimo tono, la risposta al tocco e la perfetta intonazione, il vostro pianoforte necessita di un servizio ben programmato di accordatura e registrazione. Le corde sono sottoposte a notevole tensione e necessitano ogni tanto di un graduale allungamento che diminuisce l'intonazione dello strumento. Un tecnico qualificato reimposterà la perfetta intonazione regolando anche meccanica, tastiera, pedali, etc. Quantificare esattamente gli interventi necessari dipende dall'uso, dall'ambiente e dal posizionamento del pianoforte. Un'attenta cura manterrà a lungo il vostro pianoforte Shigeru Kawai in ottime condizioni.



PLEJE AF DIT SHIGERU KAWAI PIANO

Dit Shigeru Kawai piano er bygget individuelt med nænsom hånd af Shigeru Kawai's engagerede fagfolk. Ved at give dette instrument den rette behandling, vil du kunne nyde dets fine tone og imponerende lyd i mange år frem.

DEN RETTE PLACERING

Hvor du beslutter at placere dit instrument er afgørende for holdbarheden. Spørg dig selv: »Ville jeg have det komfortabelt hvis jeg stod her?« Endvidere skal du huske at et piano er for tungt til ofte at blive flyttet rundt på så overvej nøje hvor instrumentet skal stå, inden du placerer det det.

Sørg for at gulvet er plant

De fleste gulve er egnede til at kunne bære vægten af et flygel eller klaver. Derimod vil et ujævnt eller ustabilt gulv, bringe instrumentets fine indre dele ud af balance, påvirke dets musikalske præstation og stemmestabilitet. I ekstreme tilfælde kan flyglet/klaveret vælte med stor skade til følge. For din egen sikkerhed og flyglets optimale præstation, skal instrumentet altid placeres på et stabilt underlag.

Undgå direkte sollys

Dit instrument er bygget af træ. Et dejligt, men følsomt materiale som skal beskyttes mod direkte sollys og hastige forandringer i temperatur og fugtighed. Placering af instrumentet ved siden af et vindue kan ikke tilrådes. På denne position er instrumentet disponibelt for de skadelige påvirkninger fra direkte sollys, vind, regn og støv. Hvis det er uundgåeligt at instrumentet placeres ved et vindue, skal du beskytte instrumentet ved at benytte gardiner der holder lyset ude.

Overvej rummets akustik

Lyden fra dit instrument stammer fra de vibrationer sangbunden frembringer når hammeren rammer strengene. Noget af denne lyd rammer øret direkte, mens en betydelig del af tonen først bliver reflekteret af gulvet, væggen, loftet og andre genstande i rummet. Den ideelle balance - som giver den fyldige, rige klang som kendetegner god pianolyd frembringes bedst i et rum med en smule efterklang, men ikke så meget at det skaber et ekko.

Lyden skal ikke blive hængende i rummet i længere tid eller høres som et ekko reflekteret af væggene og heller ikke være koncentreret i ét bestemt punkt. For at give den bedste spredning, bør rummet indeholde irregulære overflader samt lydabsorberende materialer. Disse akustiske karakteristika er en betingelse for at kunne skabe en smuk klang.



DEN RETTE FUGTIGHED

Vær opmærksom på ekstrem fugtighed

Dit Shigeru Kawai piano er fremstillet af naturmaterialer som »ånder« - fint træværk, ulden filt og ægte læder. Selv om materialerne til hver enkelt komponent er nøje udvalgt for at give holdbarhed og begrænse effekten af fugtighed, kan ekstrem høj eller lav fugtighed i en længere periode føre til alvorlige problemer:

Høj Fugtighed

- Dæmpet eller »mudret« lyd
- Træg mekanik og tangent repetition
- Forhøjet og ujævn kammertone
- Hvælving eller skævhed af sangbund
- Rust på strengene

Lav Fugtighed

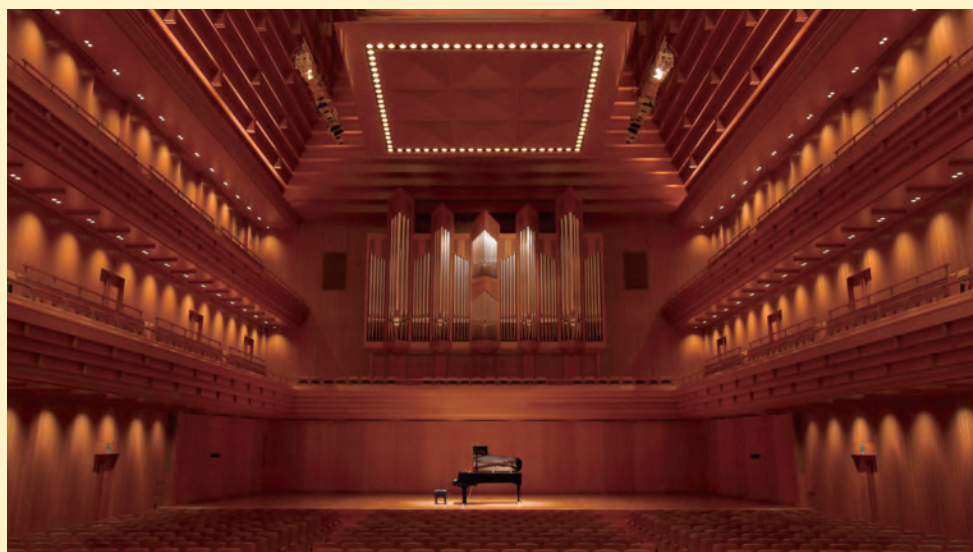
- Svag, tynd eller skinger tone
- Mislyde i mekanik
- Sænket og ujævn kammertone
- Med tiden mulighed for revner i sangbunden.

Undgå udsving i fugtighed

Hyppige ændringer i temperatur og fugtighed i forbindelse med periodevis brug af varmeovne og kølingsudstyr kan forårsage risiko for kondens. Der kan dannes vanddråber på strengene og andre metaldele, som kan føre til rust. Fugt kan ligeledes samles i filten, som så vil svulme op og forstyrre instrumentets mekanik. Problemer med kondens er meget udbredt i koldere klimaer og steder der er omgivet af beton. Endvidere vil ændringer i fugtighed også føre til ustabilitet i stemningen og kan give permanent skade på instrumentet.

Beskyt dit instrument mod fugt

Våde og regnfulde dage kan være særligt skadelige, især hvis det også blæser. Hold døre og vinduer lukkede, for at undgå at fugt angriber dit instrument. Når flyglet/klaveret ikke er i brug bør låget holdes lukket for at beskytte instrumentet mod fugt.



ANDRE HENSYN

Beskyt dit instrument mod varme

Lad ikke luft fra varmekilder strømme direkte på instrumentet. I tillæg til de allerede nævnte tørke effekter, som kan forårsage sammentrækning af træet, filt og læder i mekanikken, er der også øget risiko for beskadigelse af finish og kabiner.

Hold dit instrument rent

Hvis støv får lov at hobe sig op, kan det ikke alene resultere i ødelæggelse af den attraktive finish på instrumentet, men også ændre den mekanisme der har indflydelse på tonen, og kan frarøve instrumentets smukke klang. Fjern al udvendig støv med en fjerkest efterfulgt af aftørring af overfladen med en blød klud, eventuelt en opvredet fugtig klud og puds efter med en tør blød klud. Overdreven gnubben vil gøre overfladen mat, fordi partikler af støvkorn vil ridse lakken. For fjernelse af støv inde i instrumentet, skal du kontakte din pianotekniker som vil være behjælpelig med rensning af sangbund, strenge og mekanik.

Hold dine hænder rene

Gør det til en vane at vaske hænder før du spiller på instrumentet og sørg for at dine negle er klippede. Når du er færdig med at spille er det en god idé at aftørre tangenterne med en blød og let fugtig klud. Rengør aldrig tangenterne med alkohol eller andre organiske opløsningsmidler, da det kan skade tangenternes overflade.

Placér ikke ting på instrumentet

Anbring aldrig andre ting end noder eller nodeark direkte på instrumentets overflade. Sådanne ting vil beskadige overfladelakken og kan skabe mislyde. Anbring aldrig genstande der indeholder væsker, så som blomstervaser m.m. oven på dit instrument, da der er risiko for at vand spildes ned i instrumentets indre dele.

Undgå ligeledes genstande der indeholder organiske opløsningsmidler, som kan skade lakken.

- Maling og fortynder
- Lim og andre klæbestoffer
- Kunstartikler
- Pletfjerner
- Alkoholiske drikke
- Kosmetik - neglelak, neglelakfjerner, hårvand, hår produkter, hårlak, astringerende middel, m.m.
- Insektmidler, myggespray, m.m.

Spil regelmæssigt på dit instrument

Som alle musikinstrumenter, vil dit piano miste dets distinkte tone, hvis det får lov at stå ubenyttet hen i længere tid. Det er relativt simpelt at udføre justeringer som følge af regelmæssig brug, hvorimod korrigering af tangenter der sætter sig fast på grund af inaktivitet kan være mere problematisk. Instrumentets mekanik vil have stor gavn af regelmæssig brug og dette vil hjælpe med at forlænge dit instruments levetid.

Få dit instrument stemt og reguleret

For at bevare instrumentets kammerton, den smukke klang og et præcist anslag, behøver dit Shigeru Kawai instrument regelmæssig stemning og service. På grund af det relativt store træk fra strengene, vil der over tid ske en gradvis udstrækning og dermed give en sænkning af kammertonen. En kvalificeret klaverstemmer vil bringe instrumentet tilbage til kammertonen, og justere mekanikken, tangenter, pedaler og andre bevægelige dele som følge af almindelig brug. Det præcise antal justeringer der behøves, afhænger af placering, omgivelser og brug. Regelmæssig service og justeringer vil sørge for at dit Shigeru Kawai piano altid er i top form!



呵护您的钢琴

每一台 Shigeru Kawai 钢琴都是由专业的钢琴技师精心制作出来的。给予正确良好的保养对这样精细的乐器有很多好处，您可以持续多年享受到最美妙的音色和音调。

合适的位置

钢琴安放在什么位置，可以说是决定钢琴使用寿命的关键。您可以先问一问自己：“这里的确会是一个舒适的地方吗？”您觉得不舒适的地方钢琴也不会感到舒适。此外，钢琴非常沉重，无法经常移动，因此安放钢琴前请预先考虑好一个适合长久安放钢琴的场所。

确保地板的水平

部分的地板可以承担起钢琴的全部重量，但是如果地板不平坦或过分摇晃会打破钢琴内部精密作业系统的平衡，影响音响效果和稳定性。严重的话，钢琴甚至可能发生摇晃或翻倒，结果导致受损，受伤。为了个人的安全和达到钢琴发音的最好效果，请将您的钢琴一直放在平稳的地板上。



避免阳光直射

您的钢琴外部是木材，木材是细腻而敏感的材料，所以需要避免阳光直射，温湿度的变化。将钢琴放在窗户旁边是非常不合适的，在这种位置，直射阳光、风、雨和灰尘都会给钢琴带来恶劣的影响。如果钢琴必须要放在窗户旁边，您需要给钢琴一个厚厚的防光窗帘。

考虑房间的声学效果

从钢琴里发出来的声音主要是来自于音板受到榔头击打琴弦时感应而发出的震动，在那其中，一部分的声音是直接传达到耳朵，另外一部分的声音则首先传达到地板、墙、天花板或是房间里其他物体后再反射回来。这样就会形成层次丰富，柔和优美的音响效果。好的音响不仅来自于好的钢琴也来自于好的环境，好的环境也和温度有着微妙关系。如果声音在房间内长长地扩散，或集中到一个地方，或由墙壁反射，一直不能消散，就不会达到最好的效果，为了尽可能的帮助声音的理想化扩散，请在房间里做出凹凸，或适当的使用吸音材料。

合适的湿度是非常重要的

注意过高或过低的湿度

您购买的 Shigeru Kawai 钢琴是由一些会“呼吸”的天然素材制造而成，包括精细木材、羊毛毡和真皮。为了获得更好的效果，这些素材都是通过我们精心的选择，并努力避免使它们受到湿气的影响。但是如果钢琴长期暴露在过高和过低的湿度环境下就会导致一些问题。

过高的湿度

- 榔头带上湿气，声音就会浑浊
- 击弦机和键盘的动作将会变的迟钝
- 音高偏高或不均衡
- 音板发生扭曲
- 琴弦等金属部件会导致生锈

过低的湿度

- 声调细弱，单薄
- 击弦机发出噪音
- 音高偏低或不均衡
- 可能造成音板开裂

这些问题都是可以通过定期的保养、注意来避免和解决的。我们应该注意控制钢琴所在环境的湿度，一个比较理想的湿度是在 45% 左右，30%~70% 之间也是可以接受的，如果湿度低于 25% 或高于 80%，就会影响到钢琴内部的精细木材。

防止温度和湿度的变化

温度和湿度频繁变化，例如突然使用暖气或冷气，或突然关闭时，钢琴的表面就会产生雾气，琴弦和金属部件会产生水滴，容易引起生锈。由于与机械装置的动作有着紧密关系的毡布容易吸收水份，这样就有可能产生音质的变化。特别是寒冷地带、密闭的钢筋混凝土房间的情况下，更需要格外加以注意。而且频繁变化的湿度也同样会引起永久的损伤。

防止湿气侵犯您的钢琴

下雨天，特别是阴雨连绵，或风雨交加的时候，要千万注意。窗户、门等一定要紧闭，尽可能的防止漏水。不弹奏时，请不要忘记盖上键盘盖。突然放晴时，请打开上盖（三角钢琴时，打开大顶盖）通风。如果一直盖上琴罩子不动，可能会引来湿气，所以请经常取下琴罩让钢琴通风干燥。



其他的注意点

暖气器具请远离钢琴

暖气器具请远离钢琴。有可能的话，请放置屏风，避免直接受到热气的影响。如果钢琴的某个部分受到强烈的加热，它的表面漆膜就会发生变化，内部结构的情况的也会出现不正常。

保持钢琴的清洁

如果灰尘进入到钢琴内部，请联系技术服务人员帮你清洁音板、琴弦或击弦机。

保持您双手的清洁

请养成在弹奏钢琴前洗手的习惯，并且需要经常修剪指甲。在弹奏完后，用一块略湿润的软布轻轻擦拭键盘。不要用酒精或其他化学溶液，这些会损害琴键的表面。

保持钢琴表面的清洁

除了乐谱和书不要放任何东西（例如：文具类等）在钢琴的表面上，因为一般的物件会损害钢琴的漆膜，还有可能引起杂音和共鸣。也不要放任何装水的容器，例如花瓶在钢琴的上方，如果水洒下，会渗入钢琴，影响钢琴内部精密的工作。另外，也要避免对钢琴使用以下化学品，这些化学品会损伤钢琴的漆膜。

- 各种家用涂料及稀释液
- 各种家用粘接剂
- 美工颜料、笔（记号笔、墨水等）

- 汽油类（去除斑点的溶液）
- 酒精类
- 化妆品类（指甲油、消光液、生发整发液、头发喷雾剂、化装水等）
- 杀虫剂、药品类（皮肤药、防虫药、双氧水、碘酒等）

经常弹奏钢琴

和其他乐器一样，如果钢琴长期放置不用，就不能保持其最佳状态，由使用引起的压缩和磨损可以简单的进行调整，但因为不使用而产生的键盘一直处于按下状态等，修理起来反而更加困难。因此，适当的加以弹奏，将会延长您钢琴的使用寿命。

定期的调律和调整

为了保持钢琴优美的音色，灵敏的反应和发出正确的音调，您的 Shigeru Kawai 钢琴需要定期的调律和保养。随着弹奏，琴弦会逐渐松弛下来，乐器的声音会慢慢变低。一位合格的调律师会通过调整击弦机装置，保持钢琴正确的音调。调律的频率是根据钢琴的摆放地点，环境和使用次数而不同，但定期的维护和保养将会帮助您的 Shigeru Kawai 钢琴长久保持良好的状态。

MAINTENANCE RECORD

DATE	DETAIL	SIGNATURE

Shigeru Kawai Piano Company

2055 East University Drive, Rancho Dominguez, CA 90220 USA

<https://www.shigerukawai.com/>

Kawai Australia Pty. Ltd.

Unit 24A, 6-8 Herbert Street, St Leonards, NSW 2065, Australia

<https://www.kawai.com.au/>

Kawai Europa GmbH

Europark Fichtenhain A-15, D-47807 Krefeld, Germany

<https://www.kawai.de/>

Kawai UK Ltd.

Unit 8, Dunfermline Court, Maidstone Road, Milton Keynes, Bucks MK10 0BY, UK

<https://www.kawai.co.uk/>

Kawai France SAS

11 Place de la Bataille de Stalingrad, 75010 Paris, France

<https://www.kawaipiano.fr/>

Kawai Piano (Russia) LLC

57 bld. 4, Dubininskaya street, Moscow, 115054, Russian Federation

<https://kawai.ru/>

Kawai Trading (Shanghai) Co., Ltd.

中国上海市浦东新区张杨路500号 华润时代广场28楼C 200122

<http://www.kawaipiano.cn/>

PT Kawai Music Indonesia

Jl. Jalur Sutera Boulevard, Ruko Spectra, Blok 23C No. 6-7, Alam Sutera, Tangerang 15325, Banten, Indonesia

